



# Sandfilter Quickclean Classic



|           |                         |      |
|-----------|-------------------------|------|
| <b>EN</b> | Instruction manual      | P.2  |
| <b>DE</b> | Bedienungsanleitung     | S. 4 |
| <b>FR</b> | Instructions de service | P. 6 |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso    | P. 8 |
| <b>ES</b> | Manual de instrucciones | P.10 |

Item No:300/310/400/500



You bought a technical device, the handling is easy and simple, but requires the observance of certain precautions. We therefore ask you to read the following instructions carefully!

For the operation of the filter system, you need a skimmer (surface skimmer). Either an integrated skimmer (built into the pool wall) or a suspended skimmer (attachment to the poolwall).



### Positioning

The installation area you set between the skimmer and the inlet nozzle so, that there is an adequate safety margin to the pelvic wall.

We recommend putting the filter system in addition on base plates (for example: washed concrete slabs etc.). These have to be installed with the spirit level.

Under no circumstances you may put your filter system in a trough or directly into the grass (flood danger or risk of overheating of the filter pump).

If you have sunk your pool partially or completely, so it makes sense to place the filter pump in a filter slot, which should connect directly to the pelvis.

Is your filter pump housed in a filter slot, so it has to be insured, that the filter slot can't be flooded. For this purpose you should bring in a roller-burnishing (crushed rock) in the range of the filter slot, so that the surrounding- and rainwater can seep away. It would be ideal if there is a direct connection to the drain in the sump of the filter shaft (or sludge pump, with automatic floating switch).

It is important to ensure that the filter slot should never be airtight, because this may cause damage, due to condensation water, on the filter pump. The size of the filter shaft should be selected so that work can be performed on the filter system.

The necessary accessories such as hoses, hose clamps and filter sand (not included) are offered gladly from your pool dealer.



### Assembly of the filter system (Illustration 1)

Assemble the filter system at the location where the pump finally will be (the subsequent transport there would be too burdensome!).

The filter pump consists of the following parts:

1. Pump
2. valve
3. Seal (O-Ring)
4. clamping ring
5. vessel
6. Standpipe with connector for filter finger
7. Filter finger
8. Drain plug
9. Centralizer (cover for standpipe)
10. Base plate
11. Pressure hose



### Filter vessel

1. The standpipe including connector for filter finger is inserted into the boiler (Illustration 2) to introduce and connect the small filter finger with the connecting element for the filter finger by screwing. (depending on the model) (Illustration 3)
2. The standpipe with the connector for filter finger turn off on the bottom of the boiler (finger filter must already be installed), make sure that the standpipe is located on the bottom of the boiler in the middle and that the drain plug was screwed.
3. Now put the centralizer on the tank opening, while centering the standpipe. (Illustration 4)

4. Fill in the filter quartz sand up to a high of about  $\frac{3}{4}$  of the bowl height. (right grit 0,4mm - 0,8mm, Quantity: depending on filter size) (Illustration 4)

5. Then mount the top of the boiler or the valve head and the boiler seal on the tank top of the filter vessel. Before you do this, it is necessary to clean again and wash off any sand or accumulated debris. The connection of the top of the boiler or the head valve with the filter vessel is carried out by the clamping ring. The clamping ring is screwed with the clamping ring screw and the collet nut. (Illustration 5 & 6)

6. Finally, mount the pump fittings on the valve head. Seal the pump fittings sufficiently by using teflon tape.

7. The pressure gauge (if included) is screwed to the side of the 6-way valve and sealed. The existing vent plug should be removed first. Illustration 9



### Pump hose connections (Illustration 7)

1. **Skimmers:** Connection from skimmer to the front connector of the filter pump.
2. **Pressure line:** Connection going from the upper area of the top of the filter pump to the connector with the designation "PUMP" at the 6-way valve.
3. **Return line:** Connection from the 6 way valve with the designation "RETURN" to the connection at the inlet nozzle (pool). Secure all connections with hose clamps.
4. **Backwash:** Connection „WASTE“ (Empty) in the channel. Connections are made with special pool hoses and hose clamps!



### Commissioning of the filter system

1. Before you go in operation with the filter system, it must be insured that the filter system stands outside the basin and in the level lower than the water level of the pool is, and the hose connections are properly connected and secured.
2. The swimming pool must be filled with water, according to the instructions of your pool dealer. The water must flow towards the filter pump. Now the filter pump is vented. If available, open slightly the preliminary filter of the filter pump until water flows from the prefilter top. (transparent cover with screw connection on the top of the filter pump) For non self-priming pumps, it is necessary that the water level is above the filter pump.
3. Place the handle on the 6 - way valve to the Backwash position. Only now the filter pump is taken in operation. Backwashing about 2 - 3 minutes to perform. Then turn the filter pump off again and put the handle on the valve head in the RINSE position. Rinsing for 30 seconds. Thereafter, the filter pump is switched off again and the handle set to the position FILTER. The backwashing and rinse water you best pipe in the channel.
4. Turn the filter pump back on. The filter system is in normal filter operation. We recommend a filter run time of 2 x 4 - 5 hours per day. If you clean the bottom of your pool with a pool vacuum cleaner, this is also done in the position filter. After each floor-cleaning or when the pressure on the pressure gauge if available (by 2 - 3 ticks) rises, backwashing is required.
5. After BACKWASHING always a REFLUSHING with a duration of approximately 30 seconds is required. This causes the reduction of the sand in the filter vessel.
6. If you clean your pool with a pool vacuum cleaner, this can also be done with the 6-way valve in the position DRAINING to remove impurities from the pool (eg: algae), which otherwise go back through the filter sand. In doing so, the water which is extracted from the ground, will be directly pumped through the backwash line into the open air. After this process, the water level of the pool is supplemented accordingly.



Filtration systems may not run dry (without water)!

The water takes the cooling – in case of dry running there is no warranty replacement!



With every switching of the 6-way valve the filter pump must be turned off!



Filter run time (2 x 4 – 5 hours a day) and the regular backwashing (2 – 3 minutes) at least 1 x per week as well as the floorcleaning are the basic requirement for maintained swimming pool water!

Repairs on the pump should only be performed by trained and qualified, professional technicians.



#### Specifications:

All models:

6-way valve, filter pump TÜV / GS, filter vessel, connection Ø 32/38 mm, base plate

| Model           | 300                                  |
|-----------------|--------------------------------------|
| Flow rate:      | 3,8 m³/h at 0,4 bar working pressure |
| Connection:     | 230 V, max. 200 W                    |
| Amount of Sand: | max. 20 kg                           |
| Pool size:      | max. 19 m³                           |
| Filter pump:    | without prefilter, not selfpriming   |
| Modell          | 310                                  |
| Flow rate:      | 4,5 m³/h at 0,4 bar working pressure |
| Connection:     | 230 V, max. 250 W                    |
| Amount of Sand: | max. 20 kg                           |
| Pool size:      | max. 22 m³                           |
| Filter pump:    | with prefilter, not selfpriming      |
| Model           | 400                                  |
| Flow rate:      | 6,6 m³/h at 0,4 bar working pressure |
| Connection:     | 230 V, max. 450 W                    |
| Amount of Sand: | max. 25 kg                           |
| Pool size:      | max. 28 m³                           |
| Filter pump:    | with prefilter, selfpriming          |
| Model           | 500                                  |
| Flow rate:      | 8,0 m³/h at 0,4 bar working pressure |
| Connection:     | 230 V, max. 550 W                    |
| Amount of Sand: | max. 75 kg                           |
| Pool size:      | max. 40 m³                           |
| Filter pump:    | with prefilter, selfpriming          |



#### Floorcleaning (Illustration 8)

Floorcleaning is done in position filtering (on the valve). The pool-floor vacuum cleaner has to be connected with the pool-floor vacuum cleaner hose directly to the skimmer. Until the pool-floor vacuum cleaner is connected and ready for operation, the filter pump must be switched off.

**Important:** The pool-floor vacuum cleaner hose must fully be filled with water so that the pump does not filter air, only then the pump can be switched on. Will air get into the filter system, the filter pump is to turn off and the vacuum cleaner must be vented again.

Now move slowly and smoothly (speeding can stir up dirt) with your vacuum cleaning brush on the bottom of the pool.

For filter systems without prefilter a skimmer with a strainer basket is beneficial!



#### Problem treatment

| Cause of Problems                                | Solution                                                                            |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Sand contaminated with dirt                      | Backwashing (cleaning of the sand)                                                  |
| Pump sucks air (Bubbles at the inlet)            | defective hoses, tighten hose clamps                                                |
| Skimmer or pump gets too little water            | Check water level and increase if necessary, check the intake for dirt accumulation |
| Skimmer basket contaminated                      | Cleaning of the skimmer basket                                                      |
| Prefilter basket of the filter pump contaminated | Cleaning of the prefilter basket                                                    |



#### To Winterize the System

At the end of the swimming season, the filter system and the hoses must be removed and emptied.

This is done when the filter vessel as well as the filter pump by opening the drain plug. **Open** the filter vessel and empty the filter sand. Verify that the filter sand is still in reasonable condition (not glued or clumped) and clean it.

Filter systems located outdoors must be located in a frost-free room in the winter.



#### Care instructions

Visible contaminants are removed through the filtration system. This is not true for algae, bacteria and other microorganisms, which are also a constant threat to clear, clean and healthy pool water. For their prevention or removal, special water treatment is available, properly and permanently dosed, guarantee for swimmers any kind of harassment and ensure proper hygienic bath water.



Sie haben ein technisches Gerät gekauft, dessen Handhabung einfach und unkompliziert ist, dennoch die Beachtung gewisser Vorkehrungen voraussetzt. Wir bitten Sie deshalb, die nachfolgenden Hinweise aufmerksam zu lesen!

Zum Betrieb der Filteranlage benötigen Sie einen Skimmer (Oberflächenabsauger). Entweder einen Einbauskimmer (Einbau in die Poolwand) oder einen Einhängeskimmer (Befestigung an der Poolwand).



### Standortbestimmung

Den Aufstellungsplatz der Filteranlage legen Sie zwischen Skimmer und Einströmdüse derart fest, dass ein ausreichender Sicherheitsabstand zur Beckenwand besteht.

Wir empfehlen Ihnen die Filteranlage zusätzlich auf Unterlagsplatten zu stellen (z.B. Waschbetonplatten o.ä.). Diese sind mit der Waserwaage zu verlegen.

Keinesfalls dürfen Sie Ihre Filteranlage in eine Mulde oder direkt ins Gras stellen (Überflutungsgefahr oder Gefahr des Heißlaufens der Filterpumpe).

Wenn Sie Ihr Schwimmbecken teilweise oder zur Gänze versenkt haben, so ist es sinnvoll die Filteranlage in einem Filterschacht, welcher direkt an das Becken anschließen sollte, unterzubringen.

Wird Ihre Filteranlage in einem Filterschacht untergebracht, so muss gewährleistet sein, dass der Schacht nicht überflutet werden kann. Zu diesem Zweck wäre es ratsam, wenn Sie im Bereich des Filterschachtes eine Rollierung (Schotter) einbringen, damit das Umgebungs- und Regenwasser versickern kann. Optimal wäre es, wenn Sie im Pumpensumpf des Filterschachtes, einen direkten Anschluss in den Kanal (oder Tauchpumpe mit Schwimmschalter) hätten.

Es ist darauf zu achten das der Filterschacht **keinesfalls luftdicht** abgeschlossen werden darf, da dies zu Schäden, aufgrund von Kondenswasserbildung, an der Filterpumpe führen kann. Die Größe des Filterschachtes sollte so gewählt werden, dass Arbeiten an der Filteranlage durchgeführt werden können.

Das erforderliche Zubehör wie Schläuche, Schlauchklemmen und Filtersand (nicht im Lieferumfang enthalten) bietet Ihnen Ihr Schwimmbadhändler gerne an.



### Zusammenbau der Filteranlage (Abbildung 1)

Bauen Sie die Filteranlage an der Stelle zusammen, wo diese endgültig stehen wird (der spätere Transport dorthin wäre zu beschwerlich!).

Die Filterpumpe besteht aus folgenden Teilen:

1. Pumpe
2. Ventil
3. Dichtung (O-Ring)
4. Spannring
5. Kessel
6. Standrohr mit Verbindungsteil für Filterfinger
7. Filterfinger
8. Entleerungsschraube
9. Zentrierer (Abdeckung für Standrohr)
10. Grundplatte
11. Druckschlauch



### Filterkessel

1. Das Standrohr samt Verbindungsteil für Filterfinger in den Kessel (Abbildung 2) einführen und die kleinen Filterfinger mit dem Verbindungsteil für Filterfinger durch Anschrauben verbinden. (abhängig vom Modell) (Abbildung 3)

2. Das Standrohr mit dem Verbindungsteil für Filterfinger auf den Kesselboden abstellen (Filterfinger müssen bereits montiert sein), vergewissern Sie sich, dass sich das Standrohr am Kesselboden in der Mitte befindet und dass die Entleerungsschraube einge-

schraubt wurde.

3. Nun den Zentrierer auf die Kesselöffnung legen, dabei das Standrohr zentrieren. (Abbildung 4)

4. Füllen Sie den Filterquarzsand bis zu einer Füllhöhe von ca.  $\frac{3}{4}$  der Kesselhöhe ein.  
(richtige Körnung 0,4 - 0,8, Menge: je nach Filtergröße) (Abbildung 4)

5. Montieren Sie nun den Kesseloberteil bzw. den Ventilkopf und die Kesseldichtung auf den oberen Rand des Filterkessels. Bevor Sie dies machen, unbedingt nochmals reinigen und etwaigen Sand oder Verschmutzungen abwaschen. Die Verbindung des Kesseloberteiles bzw. des Ventilkopfes mit dem Filterkessel erfolgt durch den Spannring. Der Spannring wird mit der Spannringschraube und der Spannringsmutter verschraubt. (Abbildung 5 und 6)

6. Zum Schluss montieren Sie die Pumpenanschlussstücke am Ventilkopf. Dichten Sie die Pumpenanschlussstücke ausreichend mit Teflonband ein.

7. Das Manometer (sofern im Lieferumfang enthalten) wird seitlich in das 6-Wege-Ventil geschraubt und abgedichtet. Die bestehende Entlüftungsschraube wird vorher entfernt. Abbildung 9



### Schlauchanschlüsse Pumpe (Abbildung 7)

1. **Skimmerleitung:** Verbindung vom Skimmeranschluß zum vorderen Anschluß an der Filterpumpe.
2. **Druckleitung:** Verbindung vom oberen Anschluss der Filterpumpe zum Anschluss mit der Bezeichnung „PUMP“ am 6-Wege-Ventil.
3. **Retourleitung:** Verbindung vom Anschluss am 6-Wege-Ventil mit der Bezeichnung „RETURN“ zum Anschluss an der Einströmdüse (Pool). Fixieren Sie alle Anschlüsse mit Schlauchklemmen.
4. **Rückspüleleitung:** Anschluss „WASTE“ (Entleeren) in den Kanal. Die Anschlüsse erfolgen mit speziellen Schwimmbadschläuchen und Schlauchklemmen!



### Inbetriebnahme der Filteranlage

1. Bevor Sie mit der Filteranlage in Betrieb gehen, muss sichergestellt sein, dass die Filteranlage außerhalb des Beckens und im Niveau tiefer als der Wasserspiegel des Pools steht, sowie die Schlauchanschlüsse richtig angeschlossen und fixiert sind.
2. Das Schwimmbecken muss laut Anleitung Ihres Schwimmbades mit Wasser gefüllt sein. Das Wasser muss zur Filterpumpe zufließen. Nun wird die Filteranlage entlüftet. Falls vorhanden öffnen Sie leicht den Vorfilterdeckel der Filterpumpe, bis Wasser aus dem Vorfiltertopf fließt. (transparenter Deckel mit Verschraubung auf der Oberseite der Filterpumpe) Bei nicht selbstansaugenden Pumpen muss sich das Wasserniveau oberhalb der Filterpumpe befinden.
3. Stellen Sie den Handgriff am 6-Wege-Ventil auf die Position RÜCKSPÜLEN. Erst jetzt wird die Filterpumpe in Betrieb genommen. Rückspülvorgang ca. 2 – 3 Minuten durchführen. Anschließend die Filterpumpe wieder ausschalten und den Handgriff am Ventilkopf in die Position NACHSPÜLEN bringen. Nachspülvorgang ca. 30 Sekunden. Danach wird die Filterpumpe wieder ausgeschaltet und der Handgriff auf die Position FILTERN eingestellt. Das Rückspül- und Nachspülwasser leiten Sie am besten in den Kanal.
4. Schalten Sie die Filterpumpe wieder ein. Die Filteranlage ist im normalen Filterbetrieb. Wir empfehlen Ihnen eine Filterlaufzeit von 2 x 4 – 5 Stunden pro Tag. Wenn Sie den Boden Ihres Pools mit einem Bodensauger reinigen, wird dies auch in der Position Filtern gemacht. Nach jedem Bodensaugen bzw. wenn der Druck am Manometer falls vorhanden (um 2 – 3 Teilstriche) ansteigt ist eine Rückspülung notwendig.

5. Nach erfolgter RÜCKSPÜLUNG ist immer eine NACHSPÜLUNG mit einer Dauer von ca. 30 Sekunden erforderlich. Dies bewirkt die Setzung des Sandes im Filterkessel.
6. Wenn Sie Ihr Pool mit einem Bodensauger reinigen, so kann dies beim 6-Wege-Ventil auch in der Position ENTLEEREN erfolgen, um Verunreinigungen aus dem Schwimmbecken (z.B.: Algen), welche ansonst wieder durch den Filtersand gehen, zu entfernen. Dabei wird das Wasser, welches vom Boden abgesaugt wird, direkt über die Rückspüleleitung ins Freie gepumpt. Nach diesem Vorgang ist der Wasserstand des Schwimmbeckens entsprechend zu ergänzen.



**Filteranlagen dürfen nicht trocken (ohne Wasser) laufen!**

**Das Wasser übernimmt die Kühlung – bei Trockenlauf kein Garantieersatz!**



**Vor jedem Umschaltvorgang beim 6-Wege-Ventil ist die Filterpumpe auszuschalten!**



Die Filterlaufzeit (2 x 4 – 5 Stunden pro Tag) und das regelmäßige Rückspülen (2 – 3 Minuten) mindestens 1 x pro Woche sowie das Bodensaugen sind die Grundvoraussetzung für gepflegtes Schwimmbadwasser!

Reparaturen an der Pumpe dürfen nur von einem geschulten und qualifizierten Techniker durchgeführt werden.



#### Technische Daten:

Alle Modelle:

6-Wege-Ventil, Filterpumpe TÜV / GS, Filterkessel, Anschluss Ø 32/38 mm, Grundplatte

| Modell              | 300                                   |
|---------------------|---------------------------------------|
| Durchflussleistung: | 3,8 m³/h bei 0,4 bar Betriebsdruck    |
| Anschluss:          | 230 V, max. 200 W                     |
| Sandmenge:          | max. 20 kg                            |
| Poolgröße:          | max. 19 m³                            |
| Filterpumpe:        | ohne Vorfilter, nicht selbstansaugend |
| Modell              | 310                                   |
| Durchflussleistung: | 4,5 m³/h bei 0,4 bar Betriebsdruck    |
| Anschluss:          | 230 V, max. 250 W                     |
| Sandmenge:          | max. 20 kg                            |
| Poolgröße:          | max. 22 m³                            |
| Filterpumpe:        | ohne Vorfilter, nicht selbstansaugend |
| Modell              | 400                                   |
| Durchflussleistung: | 6,6 m³/h bei 0,4 bar Betriebsdruck    |
| Anschluss:          | 230 V, max. 450 W                     |
| Sandmenge:          | max. 25 kg                            |
| Poolgröße:          | max. 28 m³                            |
| Filterpumpe:        | mit Vorfilter, selbstansaugend        |
| Modell              | 500                                   |
| Durchflussleistung: | 8,0 m³/h bei 0,4 bar Betriebsdruck    |
| Anschluss:          | 230 V, max. 550 W                     |
| Sandmenge:          | max. 75 kg                            |
| Poolgröße:          | max. 40 m³                            |
| Filterpumpe:        | mit Vorfilter, selbstansaugend        |



#### Bodensaugen (Abbildung 8)

Das Bodensaugen erfolgt in der Position FILTERN ( am Ventil ). Der Bodensauger ist mit dem Bodensauger-schlauch am Skimmer anzuschließen. Bis der Bodensauger angeschlossen und betriebsbereit ist, muss die Filterpumpe ausgeschaltet sein.

**Wichtig:** Der Bodensaugerschlauch ist zur Gänze mit Wasser zu befüllen, damit die Filterpumpe keine Luft ansaugt, erst dann wird die Pumpe eingeschaltet. Sollte Luft in die Filteranlage kommen, so

ist die Filterpumpe auszuschalten und der Sauger neuerlich zu entlüften.

Fahren Sie nun langsam und gleichmäßig (zu schnelles Fahren kann Schmutz aufwirbeln) den Beckenboden mit Ihrer Bodensaugerbürste ab.

Bei Filteranlagen ohne Vorfilter ist ein Skimmer mit Siebkorb von Vorteil!



#### Problembehandlung

| Ursache von Störungen                                                | Behebung                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sand verschmutzt                                                     | Rückspülen (Reinigen des Sandes)                                                                      |
| Pumpe saugt Luft (Luftblasen an der Einströmseite)                   | Schläuche defekt<br>Schlauchschellen nachziehen                                                       |
| Skimmer oder Pumpe bekommt zu wenig Wasser                           | Wasserstand kontrollieren und gegebenenfalls erhöhen, Kontrolle der Ansaugleitung auf Verschmutzungen |
| Skimmerkorb verlegt                                                  | Reinigung des Skimmerkorbes                                                                           |
| Vorfilterkorb der Filterpumpe verlegt                                | Reinigung des Vorfilterkorbes                                                                         |
| Bei oben nicht angeführten Störungen fragen Sie bitte Ihren Händler! |                                                                                                       |



#### Einwinterung

Am Ende der Schwimmbadsaison ist die Filteranlage bzw. sind die Schläuche zu demontieren und zu entleeren.

Dies erfolgt beim Filterkessel sowie der Filterpumpe durch Öffnen der Entleerungsschraube. Filterkessel öffnen und den Filtersand entleeren. Überprüfen Sie, ob der Filtersand noch in Ordnung ist (nicht verklebt bzw. verklumpt) und säubern Sie diesen.

Filteranlagen die im Freien stehen, müssen im Winter in einem frost-sicheren Raum untergebracht werden.



#### Pflegehinweise

Sichtbare Verunreinigungen werden über die Filteranlage entfernt. Dies gilt allerdings nicht für Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen, die ebenfalls eine ständige Gefahr für klares, sauberes und gesundes Schwimmbadwasser darstellen. Für deren Verhinderung oder Entfernung stehen spezielle Wasserpflegemittel zur Verfügung, die richtig und permanent dosiert, bei Badegästen keinerlei Belästigung hervorrufen und hygienisch einwandfreies Badewasser garantieren.



Vous avez acheté un appareil technique dont la manipulation est facile et peu compliquée, mais qui suppose quand même la prise en compte de certaines mesures. Par conséquent, nous vous prions de lire attentivement les indications suivantes !

Pour faire fonctionner le système de filtration vous avez besoin d'un skimmer (écumeur de surface) : soit un skimmer encastré (dans la paroi de la piscine), soit un skimmer avec accroche (fixation à la paroi de la piscine).



### Choix de l'emplacement

Vous déterminez le lieu d'installation du système de filtration entre le skimmer et les buses de refoulement, de telle manière qu'une distance de sécurité suffisante existe par rapport à la paroi du bassin.

En plus, nous vous recommandons de placer le système de filtration sur des soubassements (p. ex. des dalles en béton lavé ou quelque chose de semblable). Ceux-ci doivent être posés avec un niveau à bulle.

Vous ne devez en aucun cas placer votre système de filtration dans une cavité ou directement dans l'herbe (risque d'inondation ou de surchauffe de la pompe de filtration).

Si vous avez enterré votre piscine en partie ou entièrement, il est donc logique de caser le système de filtration dans un regard devant se raccorder directement au bassin.

Si votre système de filtration doit être casé dans un regard, il faut alors vous assurer qu'il ne puisse pas être inondé. À cet effet, nous vous conseillons d'apporter une barrière anticapillaire (gravats) dans la zone du regard, afin que l'eau environnante et l'eau de pluie puissent s'infiltrer. L'idéal serait que vous ayez un raccordement direct au canal dans le puisard du regard pour filtre (ou une pompe immergée avec poire de niveau).

Il faut faire attention que le regard pour filtre ne puisse en aucun cas être hermétiquement fermé, car cela pourrait causer des dommages sur la pompe de filtration en raison de la formation de condensation. La dimension du regard pour filtre doit être choisie de telle sorte que des travaux sur le système de filtration puissent être effectués.

Les accessoires nécessaires comme les tuyaux, les colliers de fixation et le sable de filtration (non compris dans la livraison) vous sont proposés avec plaisir par votre vendeur de piscine.



### Assemblage du système de filtration (Figure 1)

Assemblez le système de filtration à l'endroit où il sera placé définitivement (le transport ultérieur serait trop pénible !).

La pompe de filtration se compose des éléments suivants :

1. Pompe
2. Vanne
3. Joint (joint torique)
4. Collier de serrage
5. Platine
6. Tube de fixation avec raccord pour cartouche filtrante
7. Cartouche filtrante
8. Vis de vidange
9. Centreur (revêtement pour tube de fixation)
10. Plaque de montage
11. Tuyau de pression



### Platine de filtration

1. Insérer le tube de fixation avec le raccord pour cartouche filtrante dans la platine (Figure 2) et raccorder les petites cartouches filtrantes avec les raccords en vissant. (En fonction du modèle) (Figure 3)

2. Déposer le tube de fixation avec le raccord pour cartouche filtrante sur le fond de la platine (les cartouches filtrantes doivent déjà être installées), assurez-vous que le tube de fixation se trouve au mi-

lieu du fond de la platine et que la vis de vidange soit vissée.

3. Mettre maintenant le centreur sur l'ouverture de la platine, centrer ainsi le tube de fixation. (Figure 4)

4. Remplissez le sable de quartz de filtration jusqu'au  $\frac{3}{4}$  de la hauteur de la platine environ.  
(Granulation correcte de 0,4 à 0,8, quantité : selon la dimension de filtre) (Figure 4)

5. Installez maintenant la partie supérieure de la platine, ou bien la tête de la vanne, et le joint de la platine sur le bord supérieur de la platine de filtration. Avant de le faire, vous devez impérativement nettoyer à nouveau et enlever éventuellement le sable ou les saletés. Le raccord de la partie supérieure de la platine, ou bien de la tête de la vanne, avec la platine de filtration s'effectue avec le collier de serrage. Le collier de serrage sera vissé avec la vis et l'écrou du collier de serrage. (Figures 5 et 6)

6. Pour terminer, installez les pièces de raccordement pour pompe à la tête de la vanne. Rendez les pièces de raccordement pour pompe suffisamment étanches avec du ruban téflon.

7. Le manomètre (pour autant qu'il soit compris dans la livraison) sera vissé latéralement dans la vanne 6 voies et rendu étanche. La vis d'échappement existante sera d'abord retirée. Figure 9



### Raccords de tuyau pompe (Figure 7)

1. **Conduite au skimmer** : raccord du skimmer au raccordement avant à la pompe de filtration.
2. **Conduite de pression** : raccord au raccordement supérieur de la pompe de filtration vers le raccordement portant l'indication « POMPE » sur la vanne 6 voies.
3. **Conduite de refoulement** : raccord de la vanne 6 voies portant l'indication « RETOUR » vers le raccord aux buses de refoulement (piscine). Fixez tous les raccords avec des colliers de fixation.
4. **Conduite de lavage à contre-courant** : raccord « ÉGOUT » (vider) dans le canal. Les raccords se font avec des tuyaux pour piscine et des colliers de fixation spéciaux !



### Mise en service du système de filtration

1. Avant que vous ne mettiez en service le système de filtration, il faut vous assurer qu'il **se trouve en dehors du bassin** et à un niveau d'eau inférieur au miroir d'eau de la piscine, et que les raccords des tuyaux sont correctement attachés et fixés.

2. Le bassin de la piscine doit être rempli d'eau conformément au mode d'emploi de votre piscine. L'eau doit alimenter la pompe de filtration. Maintenant, le système de filtration va être purgé. S'il existe, ouvrez légèrement le couvercle de préfiltre de la pompe de filtration jusqu'à ce que de l'eau coule du panier de préfiltre. (Couvercle transparent avec boulonnage sur la surface supérieure de la pompe de filtration) Dans le cas de pompes non auto-amorçantes, le niveau d'eau doit se trouver au-dessus de la pompe de filtration.

3. Placez la poignée de la vanne 6 voies en position CONTRE LAVAGE. Seulement maintenant la pompe de filtration va être mise en service. Effectuer le processus de contre lavage durant 2 à 3 minutes environ. Ensuite, éteindre à nouveau la pompe de filtration et amener la poignée à la tête de la vanne en position RINÇAGE. Processus de rinçage environ 30 secondes. Ensuite, la pompe de filtration sera à nouveau éteinte et la poignée mise en position FILTRATION. Le mieux est que vous dirigiez l'eau de contre lavage et de rinçage vers le canal.

4. Allumez à nouveau la pompe de filtration. Le système de filtration est en mode de fonctionnement normal. Nous vous recommandons une durée de filtration de 2 x 4 à 5 heures par jour. Si vous nettoyez le fond de votre piscine avec un aspirateur, cela se fait également en position « Filtration ». Après chaque nettoyage avec l'aspirateur ou bien lorsque la pression sur le manomètre, s'il est

existant, monte (autour de 2 à 3 traits de graduation), un contre lavage est nécessaire.

5. Après avoir effectué un CONTRE LAVAGE, un RINÇAGE d'une durée d'environ 30 secondes est toujours nécessaire. Cela provoque la mise en place du sable dans la platine de filtration.

6. Si vous nettoyez votre piscine avec un aspirateur, cela peut également se passer par la vanne 6 voies en position ÉGOUT, afin d'éliminer les saletés du bassin de la piscine (p. ex. : les algues), qui iraient sinon à nouveau dans le filtre à sable. L'eau qui est ainsi aspirée par le fond, est pompée directement par la conduite de lavage à contre-courant vers l'extérieur. Après ce processus, le niveau d'eau de la piscine doit être complété en conséquence.



**Les systèmes de filtration ne doivent pas fonctionner à sec (sans eau) !**

L'eau se charge du refroidissement - en cas de fonctionnement à sec, pas de remplacement sous garantie !



**Avant chaque changement de processus avec la vanne 6 voies, la pompe de filtration doit être éteinte !**



La durée de filtration (2 x 4 à 5 heures par jour) et le contre lavage régulier (2 à 3 minutes) au moins 1 x par semaine ainsi que le passage de l'aspirateur au fond sont les conditions essentielles pour une eau de piscine de qualité !

Les réparations sur la pompe ne doivent être effectuées que par un technicien formé et qualifié.



#### Données techniques

Tous les modèles :

Vanne 6 voies, pompe de filtration TÜV / GS, platine de filtration, raccordement Ø 32/38 mm, plaque de montage

| Modèle                 | 300                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------|
| Performance de débit : | 3,8 m³/h avec 0,4 bar de pression de service  |
| Raccordement :         | 230 V, maxi 200 W                             |
| Quantité de sable :    | maxi 20 kg                                    |
| Volume de piscine :    | maxi 19 m³                                    |
| Pompe de filtration :  | sans préfiltre, non auto-amorçante            |
| Modèle                 | 310                                           |
| Performance de débit : | 4,5 m³/h avec 0,4 bar de pression de ser-vice |
| Raccordement :         | 230 V, maxi 250 W                             |
| Quantité de sable :    | maxi 20 kg                                    |
| Volume de piscine :    | maxi 22 m³                                    |
| Pompe de filtration :  | sans préfiltre, non auto-amorçante            |
| Modèle                 | 400                                           |
| Performance de débit : | 6,6 m³/h avec 0,4 bar de pression de ser-vice |
| Raccordement :         | 230 V, maxi 450 W                             |
| Quantité de sable :    | maxi 25 kg                                    |
| Volume de piscine :    | maxi 28 m³                                    |
| Pompe de filtration :  | avec préfiltre, auto-amorçante                |
| Modèle                 | 500                                           |
| Performance de débit : | 8,0 m³/h avec 0,4 bar de pression de ser-vice |
| Raccordement :         | 230 V, maxi 550 W                             |
| Quantité de sable :    | maxi 75 kg                                    |
| Volume de piscine :    | maxi 40 m³                                    |
| Pompe de filtration :  | avec préfiltre, auto-amorçante                |



#### Aspiration du fond (Figure 8)

L'aspiration du fond s'effectue en position FILTRATION (à la vanne). L'aspirateur doit être raccordé au tuyau d'aspiration du fond au skimmer. La pompe de filtration doit être arrêtée jusqu'à ce que l'aspirateur soit raccordé et prêt à fonctionner.

**Important :** le tuyau d'aspiration du fond doit être entièrement rempli d'eau, afin que la pompe de filtration n'aspire pas d'air ; seulement après la pompe sera allumée. Si de l'air devait arriver dans le système de filtration, il faudrait éteindre la pompe de filtration et purger une nouvelle fois l'aspirateur.

Passer maintenant lentement et de manière égale (le passage trop rapide peut soulever des tourbillons de saleté) la brosse de votre aspirateur sur le fond du bassin.

Avec les systèmes de filtration sans préfiltre, un skimmer avec panier est avantageux !



#### Résolution des problèmes

| Cause des pannes                                                     | Résolution                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sable sale                                                           | Contre lavage (nettoyage du sable)                                                                          |
| La pompe aspire de l'air (bulles d'air du côté de l'arrivée du flux) | Tuyaux défectueux<br>resserrer les colliers de serrage                                                      |
| Le skimmer ou la pompe ne reçoivent pas assez d'eau                  | Contrôler le niveau d'eau et l'augmenter éventuellement, contrôle de la saleté sur la conduite d'aspiration |
| Panier du skimmer gêné                                               | Nettoyage du panier du skimmer                                                                              |
| Panier du préfiltre de la pompe de filtration gêné                   | Nettoyage du panier du préfiltre                                                                            |



#### Hivernage

À la fin de la saison d'utilisation de la piscine, le système de filtration ou bien les tuyaux doivent être démontés et vidés.

Ceci se passe à la platine de filtration et à la pompe de filtration en ouvrant la vis de vidange. Ouvrir la platine de filtration et vider le sable de filtration. Vérifiez si le sable de filtration est encore en ordre (ne colle pas ou ne s'agglutine pas) et nettoyez-le.

En hiver, les systèmes de filtration qui sont à l'extérieur doivent être gardés dans une zone à l'abri du gel.



#### Consignes d'entretien

Les saletés visibles seront retirées par le système de filtration. Toutefois, ceci ne vaut pas pour les algues, les bactéries et les autres micro-organismes qui représentent également un risque constant pour une eau de piscine claire, propre et saine. Pour les empêcher et les éliminer, il existe des produits d'entretien spéciaux pour l'eau, qui bien dosés et utilisés en permanence, ne suscitent aucune gêne pour les baigneurs et garantissent une eau de piscine hygiénique et sans problèmes.



Questo dispositivo tecnico è facile da usare, tuttavia devono essere osservate certe disposizioni. Si prega quindi di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Per il funzionamento del dispositivo di filtrazione è necessario uno skimmer (aspiratore superficiale). Skimmer a incasso (incasso nella parete della piscina) o skimmer a fissaggio (fissaggio alla parete della piscina).



### Determinazione della posizione

Fissare il punto di posizionamento del dispositivo di filtrazione tra lo skimmer e la bocchetta di entrata in modo che vi sia una sufficiente distanza di sicurezza con la parete della piscina.

Consigliamo inoltre di posizionare il dispositivo di fissaggio su delle piastre su supporto (p. es. solette di calcestruzzo lavato o simili). Esse vanno posate utilizzando la livella ad acqua.

Il dispositivo di filtrazione non va assolutamente posizionato su una conca o direttamente sull'erba (pericolo di inondazione o pericolo di surriscaldamento della pompa filtro).

Se la piscina è stata interrata in parte o completamente, è opportuno collocare il dispositivo di filtrazione in un vano filtro che può essere collegato direttamente alla piscina.

Se il dispositivo di filtrazione viene collocato in un vano filtro, bisogna garantire che il vano non venga inondato. A questo proposito è raccomandabile applicare del pietrisco in modo da disperdere l'acqua circostante e l'acqua piovana. Sarebbe ottimale se nel pozzetto-pompa del vano filtro ci fosse un collegamento diretto al canale (pompa sommersa con interruttore a galleggiante).

Bisogna osservare che il vano filtro **non deve assolutamente essere chiuso ermeticamente** in quanto ciò causerebbe danni alla pompa filtro a causa della formazione di condensa. La dimensione del vano filtro dovrebbe essere selezionata in modo da consentire l'esecuzione dei lavori al dispositivo di filtrazione.

Il rivenditore specializzato dove è stata acquistata la piscina offre con piacere gli accessori necessari quali tubi, cravatte fermatubi e filtro (non compresi nel volume di consegna).



### Assemblaggio del dispositivo di filtrazione (figura 1)

Assemblare il dispositivo di filtrazione nel punto in cui dovrà essere collocato definitivamente (il successivo trasporto sarebbe infatti faticoso!).

La pompa filtro è composta dalle seguenti parti:

1. Pompa
2. Valvola
3. Guarnizione (anello O)
4. Anello elastico
5. Bacino
6. Tubo verticale con elemento di giunzione per filtro a cartuccia
7. Filtro a cartuccia
8. Vite di svuotamento
9. Dispositivo di centratura (copertura per tubo verticale)
10. Piastra base
11. Tubo della pressione



### Bacino del filtro

1. Inserire il tubo verticale assieme all'elemento di giunzione per il filtro a cartuccia nel bacino (figura 2) e avvitare i piccoli filtri a cartuccia con l'elemento a giunzione del filtro a cartuccia. (dipendente dal modello) (figura 3)

2. Posare il tubo verticale con l'elemento di giunzione per il filtro a cartuccia nel fondo del bacino (il filtro a cartuccia deve essere già montato) e assicurarsi che il tubo verticale sul fondo del bacino si trovi al centro e che la vite di svuotamento sia stata avvitata.

3. Ora posizionare il dispositivo di centratura sull'apertura del bacino in modo da centrare il tubo verticale. (Figura 4)

4. Riempire il filtro con sabbia quarzosa fino a un'altezza di riempimento di ca.  $\frac{3}{4}$  dell'altezza del bacino.  
(corretta grana della sabbia 0,4 - 0,8, quantità: a seconda della dimensione del filtro (figura 4))

5. Montare la parte superiore del bacino ovvero la testa della valvola e la guarnizione del bacino sul bordo superiore del bacino del filtro. Prima di fare ciò bisogna assolutamente effettuare una pulizia e lavare via l'eventuale sabbia o sporcizia. Il collegamento della parte superiore del bacino ovvero della testa della valvola con il bacino del filtro viene effettuato tramite anello elastico. L'anello elastico viene avvitato tramite l'apposita vite e dado. (Figura 5 e 6)

6. Infine montare gli elementi di giunzione della pompa alla testa della valvola. Chiudere ermeticamente gli elementi di giunzione della pompa tramite nastro teflon.

7. Il manometro (quando presente nel volume di consegna) viene avvitato e reso ermetico lateralmente nella valvola a 6 vie. La vite di spurgo esistente deve essere prima rimossa. Figura 9



### Giunzioni per tubi flessibili della pompa (figura 7)

1. **Tubo dello skimmer:** collegamento dalla giunzione dello skimmer alla giunzione precedente della pompa di filtrazione.
2. **Tubo di pressione:** collegamento della giunzione superiore della pompa di filtrazione alla giunzione con la denominazione "PUMP" sulla valvola a 6 vie.
3. **Tubo di ritorno:** collegamento della giunzione sulla valvola a 6 vie con la denominazione "RETURN" alla giunzione della bocchetta di entrata (piscina). Fissare tutti i collegamenti con le cravatte fermatubi.
4. **Tubo di controlavaggio:** collegamento "WASTE" (svuotare) al canale. I collegamenti vengono effettuati con speciali tubi della piscina e con cravatte fermatubi!



### Attivazione del dispositivo di filtrazione.

1. Prima di attivare il dispositivo di filtrazione bisogna assicurarsi che il dispositivo di filtrazione si trovi **al di fuori della piscina** e a un livello inferiore a quello dell'acqua della piscina, in modo che le giunzioni per tubi flessibili siano correttamente collegate e fissate.
2. La piscina deve essere riempita con acqua secondo quanto indicato dal manuale della piscina. L'acqua deve scorrere verso la pompa filtro. Ora il dispositivo di filtrazione viene ventilato. Nel caso in cui disponibile, aprire il coperchio del prefiltro della pompa filtro, finché l'acqua scorre fuori dal contenitore del prefiltro. (coperchio trasparente con avvitamento sulla parte superiore della pompa filtro) Nel caso di pompe non autoadescanti il livello dell'acqua deve trovarsi al di sopra della pompa di filtrazione.
3. Posizionare la manopola della valvola a 6 vie nella posizione **CONTROLAVAGGIO**. Soltanto ora viene attivata la pompa filtro. Eseguire il processo di controlavaggio per ca. 2-3 minuti. Poi spegnere nuovamente la pompa filtro e collocare la manopola sulla testa della valvola nella posizione **RISCIACQUO**. Processo di risciacquo di ca. 30 secondi. Dopodiché spegnere nuovamente la pompa filtro e collocare la manopola nella posizione **FILTRARE**. Convogliare l'acqua di controlavaggio e di risciacquo nel canale.
4. Accendere nuovamente la pompa del filtro. Il dispositivo di filtrazione svolge ora la sua normale funzione. Consigliamo di azionare il filtro due volte al giorno per 4-5 ore. Se si effettua la pulizia del fondo delle piscine con un'aspirafondo, ciò viene fatto anche nella posizione **FILTRARE**. Dopo ogni utilizzo dell'aspirafondo ovvero quando la pressione del manometro (se presente) aumenta di 2-3 linee di graduazione è necessario procedere con un controlavaggio.

5. Dopo aver effettuato il CONTROLAVAGGIO è sempre necessario effettuare un RISCIAQUO della durata di circa 30 secondi. Ciò provoca l'assestamento della sabbia nel bacino del filtro.

6. Si può procedere alla pulizia della piscina utilizzando un aspirafondo, con la valvola 6 vie, anche nella posizione SVUOTARE, al fine di rimuovere le impurità (p. es. le alghe) che altrimenti passerebbero di nuovo attraverso la sabbia del filtro. In questa posizione l'acqua viene aspirata e pompata direttamente all'esterno tramite il tubo di controlavaggio. Dopo quest'operazione bisogna aggiungere acqua alla piscina per tornare al livello di prima.



L'acqua si raffredda e nel caso di funzionamento a secco decade la garanzia!



Spegnere sempre la pompa filtro quando s'interviene sulla valvola a 6 vie!



L'azionamento del filtro (due volte al giorno per 4-5 ore) e il regolare controlavaggio (2-3 minuti) almeno una volta alla settimana, così come l'aspirazione del fondo rappresenta una premessa fondamentale per la cura dell'acqua della piscina!

Le riparazioni della pompa possono essere effettuate solo da tecnici formati e qualificati.



#### Dati tecnici:

Tutti i modelli:

valvola a 6 vie, pompa di filtrazione TÜV / GS, bacino del filtro, Ø collegamento 32/38 mm, piastra base

| Modello                   | 300                                        |
|---------------------------|--------------------------------------------|
| Pressione di flusso       | 3,8 m³/h con pressione di esercizio di 0,4 |
| Collegamento:             | 230 V, max. 200 W                          |
| Quantità di sabbia:       | max. 20 kg                                 |
| Dimensione della piscina: | max. 19 m³                                 |
| Pompa di filtrazione:     | senza prefiltro, non autoadescante         |
| Modello                   | 310                                        |
| Pressione di flusso       | 4,5 m³/h con pressione di esercizio di 0,4 |
| Collegamento:             | 230 V, max. 250 W                          |
| Quantità di sabbia:       | max. 20 kg                                 |
| Dimensione della piscina: | max. 22 m³                                 |
| Pompa di filtrazione:     | senza prefiltro, non autoadescante         |
| Modello                   | 400                                        |
| Pressione di flusso       | 6,6 m³/h con pressione di esercizio di 0,4 |
| Collegamento:             | 230 V, max. 450 W                          |
| Quantità di sabbia:       | max. 25 kg                                 |
| Dimensione della piscina: | max. 28 m³                                 |
| Pompa di filtrazione:     | con prefiltro, autoadescante               |
| Modello                   | 500                                        |
| Pressione di flusso       | 8,0 m³/h con pressione di esercizio di 0,4 |
| Collegamento:             | 230 V, max. 550 W                          |
| Quantità di sabbia:       | max. 75 kg                                 |
| Dimensione della piscina: | max. 40 m³                                 |
| Pompa di filtrazione:     | con prefiltro, autoadescante               |



#### Aspirazione del fondo (Figura 8)

L'aspirazione del fondo avviene nella posizione FILTRARE (sulla valvola). L'aspirafondo deve essere collegato allo skimmer tramite il tubo dell'aspirafondo. La pompa filtro deve rimanere spenta finché l'aspirafondo non viene collegato e non è pronto all'uso.

**Importante:** il tubo dell'aspirafondo deve essere completamente riempito con acqua in modo che la pompa filtro non aspiri aria e dopodiché la pompa può essere accesa. Nel caso in cui nel dispositivo

di filtrazione penetri dell'aria, bisogna spegnere il dispositivo di filtrazione e bisogna ventilare nuovamente l'aspirafondo.

Percorre lentamente e in modo uniforme (la velocità potrebbe sollevare la sporcizia) il fondo della piscina con la spazzola dell'aspirafondo.

Nel caso di dispositivi di filtrazione senza prefiltro la presenza di uno skimmer con cestino rappresenta un vantaggio!



#### Risoluzione dei problemi

| Causa dei problemi                                        | Rimedio                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sabbia sporca                                             | Controlavaggio (pulizia della sabbia)                                                                                    |
| La pompa aspira aria (bolle d'aria sul lato di entrata)   | Tubi difettosi<br>Stringere ulteriormente le connessioni per tubi flessibili                                             |
| Lo skimmer o la pompa riceve troppa poca acqua            | Controllare il livello dell'acqua e se necessario aumentarlo e verificare la presenza d'impurità nel tubo di aspirazione |
| Cestino dello skimmer otturato                            | Pulire il cestino dello skimmer                                                                                          |
| Cestino del prefiltro della pompa di filtrazione otturato | Pulire il cestino del prefiltro                                                                                          |



#### Deposito invernale

Al termine della stagione estiva smontare e svuotare il dispositivo di filtrazione e i tubi.

Per fare ciò aprire le vite di svuotamento del bacino e della pompa del filtro. Aprire il bacino del filtro e svuotare la sabbia del filtro. Controllare se la sabbia del filtro è ancora a posto (non è attaccata o raggrumata) e pulirla.

I dispositivi di filtrazione che si trovano all'aperto in inverno devono essere custoditi in un posto al sicuro dal gelo.



#### Istruzioni per la cura

Le impurità visibili vengono rimosse tramite il dispositivo di filtrazione. Tuttavia ciò non vale per alghe, batteri e altri microorganismi che rappresentano un costante pericolo per un'acqua della piscina limpida, pulita e sana. Per impedire la loro formazione o per consentire la loro rimozione esistono degli speciali prodotti che devono essere usati regolarmente e dosati opportunamente che non causano nessun problema ai bagnanti e che garantiscono un'acqua impeccabile dal punto di vista igienico.



Ha adquirido un equipo técnico, fácil y sencillo de manejar, pero que pese a ello precisa tener en cuenta algunas medidas. ¡Por eso le pedimos que lea atentamente las siguientes instrucciones!

Para operar el sistema de filtración necesita un skimmer. Puede emplear un skimmer empotrable (integrado en la pared de la piscina) o bien un skimmer colgante (sujetado en la pared de la piscina).



### Ubicación

La ubicación del sistema de filtración debe estar entre el skimmer y la boquilla de entrada, de forma que se mantenga suficiente distancia de seguridad con la pared de la piscina.

Le recomendamos colocar placas base debajo del sistema de filtración (p.ej. placas de hormigón al chorro de agua, o similar). Debe tenderlas utilizando un nivel de agua.

No debe colocar el sistema de filtración bajo ninguna circunstancia en una hendidura o directamente sobre el césped (**peligro de inundación o peligro de sobrecalentamiento de la bomba del filtro**).

Si su piscina está parcial o totalmente enterrada, se recomienda colocar el sistema de filtración en un pozo especial para él, que debe estar directamente conectado con la piscina.

Si coloca el sistema de filtración en un pozo, entonces debe garantizar que ese pozo no se puede inundar. Por eso le recomendamos que, para esa finalidad, ubique en la zona del pozo del sistema de filtración grava rodada (gravilla), para que el agua del entorno y de la lluvia pueda penetrar en el subsuelo. Lo óptimo sería que en el sumidero del pozo del sistema de filtración dispusiese de una conexión directa a la canalización (o de una bomba sumergible con sensor flotante).

Debe tener en cuenta que el pozo del sistema de filtración **bajo ninguna circunstancia** debe ser cerrado **herméticamente**, debido a la formación de agua condensada en la bomba de la filtración. El tamaño del pozo debe ser seleccionado de forma que se puedan realizar trabajos en él.

Los accesorios necesarios, tales como mangueras, abrazaderas y arena (no forman parte del volumen de suministro) pueden ser adquiridos en su comerciante de piscinas.



### Ensamblaje del sistema de filtración (figura 1)

Ensamble el sistema de filtración en el emplazamiento en el que se va a utilizar (¡un transporte ulterior sería muy trabajoso!).

La bomba para filtro consta de las siguientes piezas:

1. bomba
2. válvula
3. junta (junta tórica)
4. apresadera
5. caldera
6. tubo vertical con pieza de unión para el filtro por cartucho
7. filtro por cartucho
8. tornillo de vaciado
9. entrador (cubierta para el tubo vertical)
10. placa base
11. manguera de presión



### caldera de filtro

1. Introducir en la caldera el tubo vertical, incluyendo la pieza de unión para el cartucho (figura 2) y unir los pequeños cartuchos con la pieza de unión para cartuchos enroscando. (en función del modelo) (figura 3)
2. Colocar el tubo vertical con la pieza de unión para cartuchos en el fondo de la caldera (los cartuchos ya tienen que estar montados),

asegúrese de que el tubo vertical está centrado en el fondo de la caldera y que se ha enroscado el tornillo de vaciado.

3. Ahora ponga el centrador sobre la abertura de la caldera, centrando así el tubo vertical. (Figura 4)
4. Rellene la arena de cuarzo hasta un nivel de aprox.  $\frac{3}{4}$  de la altura de la caldera.  
(**grano correcto 0,4 - 0,8, cantidad: en función del tamaño del filtro**) (Figura 4)
5. Monte ahora la parte superior de la caldera o la cabeza de la válvula y la junta de la caldera sobre el borde superior de la caldera del filtro. Antes de realizar el montaje es imprescindible que limpie de nuevo, extrayendo toda la arena y la suciedad. La parte superior de la caldera o la cabeza de la válvula se une con la caldera del filtro usando la apresadera. La apresadera se atornilla con el tornillo y la tuerca correspondientes. (Figuras 5 y 6)
6. Para finalizar monte las piezas de conexión de la bomba en el cabezal de la válvula. Obtura las piezas de conexión de la bomba con suficiente cinta de teflón.
7. El manómetro (si forma parte del volumen de suministro) se atornilla en el lateral en la válvula de 6 vías y se obtura. El tornillo de purga que había ahí se extraer antes.



### Conexiones de manguera de la bomba (figura 7)

1. **Conducto del skimmer:** unión de la conexión del skimmer con la conexión delantera en la bomba del filtro.
2. **Conducto de presión:** unión de la conexión superior de la bomba del filtro a la conexión con el texto «PUMP» en la válvula de 6 vías.
3. **Conducto de retroceso:** unión de la conexión de la válvula de 6 vías con la denominación «RETURN» a la conexión de la boquilla de entrada (piscina). Fije todas las conexiones con abrazaderas.
4. **Conducto de retrolavado:** conexión «WASTE» (vaciar) en la canalización. ¡Las conexiones se efectúan con mangueras y abrazaderas especiales para piscina!



### Puesta en servicio del sistema de filtración

1. Antes de poner en servicio el sistema de filtración tiene que asegurarse de que el sistema está **fuera de la piscina** y un nivel por debajo que el nivel del agua de la piscina, y también que las mangueras estén correctamente conectadas y sujetas.
2. La piscina tiene que estar llena de agua, tal como indique el manual de instrucciones de la piscina. El agua tiene que fluir hacia la bomba del filtro. Ahora se purga el sistema de filtración. Si dispusiese de ella, abra un poco la tapa del prefiltro de la bomba, hasta que fluya agua del cuerpo del prefiltro. (la tapa transparente con tapa con rosca en la parte superior de la bomba del filtro) **En las bombas no autosugestionas el nivel del agua tiene que estar por encima de la bomba del filtro.**
3. Ponga el mango de la válvula de 6 vías a la posición «RETROLAVADO». Tan solo después de ello se pone la bomba en servicio. Realizar un ciclo de retrolavado de aprox. 2 – 3 minutos. A continuación volver a apagar la bomba del filtro y poner el mango de la cabeza de la válvula en la posición ACLARADO. Ciclo de aclarado aprox. 30 segundos. Después se vuelve a apagar la bomba del filtro y se coloca el mango en la posición FILTRAR. El agua de retrolavado y de aclarado debería ser desechada en la canalización.
4. Vuelva a encender la bomba de filtración. El sistema de filtración está ahora en el modo normal. Le recomendamos un funcionamiento del filtro de 2 x 4 – 5 horas al día. Si limpia el fondo de su piscina con un limpiafondos, también se hace con la posición de filtrar. Después de cada limpieza del fondo o si sube la presión del manómetro (2 – 3 líneas), en caso de disponer de uno, es necesario realizar un retrolavado.

5. Después de finalizar el RETROLAVADO siempre hay que hacer un ACLARADO de una duración de aprox. 30 segundos. Eso conlleva que la arena se deposita en el fondo de la caldera.

6. Si limpia su piscina con un limpiafondos, lo puede hacer también con la válvula de 6 vías en la posición VACIAR, para expulsar la suciedad de la piscina (p.ej.: algas), pues sino volvería a la arena del filtro. En esa posición el agua que se succiona del fondo de la piscina se bombea directamente hacia el exterior por la tubería de retrolavado. Después de expulsar el agua debe rellenar la piscina con la cantidad de agua necesaria para recuperar el nivel.



¡Los sistemas de filtración no deben funcionar en seco (sin agua)!

El agua se encarga del enfriamiento – ¡si opera en seco el daño no lo cubre la garantía!



¡Antes de cada conmutación de la válvula de 6 vías debe apagar la bomba del filtro!



¡El tiempo de filtración (2 x 4 – 5 horas por día) y el retrolavado regular (2 – 3 minutos) por lo menos 1 x a la semana; así como la limpieza del fondo son requisitos básicos para un agua de piscina clara y limpia!

Las reparaciones en la bomba solamente pueden ser realizadas por un técnico formado y cualificado.



Especificaciones técnicas:

Todos los modelos:

válvula de 6 vías, bomba para filtro TÜV / GS, caldera de filtro, conexión Ø 32/38 mm, placa base

| Modelo                | 300                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------|
| Caudal:               | 3,8 m³/h a 0,4 bar de presión de servicio |
| Conexión:             | 230 V, máx. 200 W                         |
| Cantidad de arena:    | máx. 20 kg                                |
| Tamaño de la piscina: | máx. 19 m³                                |
| Bomba para filtro:    | sin prefiltro, no autosuccionante         |
| Modelo                | 310                                       |
| Caudal:               | 4,5 m³/h a 0,4 bar de presión de servicio |
| Conexión:             | 230 V, máx. 250 W                         |
| Cantidad de arena:    | máx. 20 kg                                |
| Tamaño de la piscina: | máx. 22 m³                                |
| Bomba para filtro:    | sin prefiltro, no autosuccionante         |
| Modelo                | 400                                       |
| Caudal:               | 6,6 m³/h a 0,4 bar de presión de servicio |
| Conexión:             | 230 V, máx. 450 W                         |
| Cantidad de arena:    | máx. 25 kg                                |
| Tamaño de la piscina: | máx. 28 m³                                |
| Bomba para filtro:    | con prefiltro, autosuccionante            |
| Modelo                | 500                                       |
| Caudal:               | 8,0 m³/h a 0,4 bar de presión de servicio |
| Conexión:             | 230 V, máx. 550 W                         |
| Cantidad de arena:    | máx. 75 kg                                |
| Tamaño de la piscina: | máx. 40 m³                                |
| Bomba para filtro:    | con prefiltro, autosuccionante            |



#### aspiración del fondo (figura 8)

La aspiración del fondo se efectúa en la posición FILTRAR (en la válvula). El limpiafondos debe estar conectado con la manguera en el skimmer. Hasta que el limpiafondos no esté conectado y en

estado de espera activa la bomba del filtro tiene que estar apagada.

**Importante:** La manguera del limpiafondos debe estar completamente llena de agua, para que la bomba del filtro no absorba ningún aire, solo después de llenarla se debe encender la bomba. Si entrase aire en el sistema de filtración, debe apagar la bomba del filtro y volver a purgar el sistema.

Circule homogéneamente a una velocidad lenta por el fondo de la piscina (si circula muy rápido puede levantar la suciedad) con el cepillo del limpiafondos.

¡En los sistemas de filtración sin prefiltro se recomienda un skimmer con cesto!



#### Solución de problemas

| Causa de fallos                                       | Reparación                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Arena sucia                                           | Retrolavado (limpiar la arena)                                                                                |
| La bomba chupa aire (burbujas de aire en la entrada)  | Mangueras defectuosas<br>Apretar las abrazaderas                                                              |
| El skimmer o la bomba reciben muy poca agua           | Controlar el nivel del agua y de ser necesario subirlo, controlar el conducto de aspiración buscando suciedad |
| Cesto del skimmer desplazado                          | Limpieza del cesto del skimmer                                                                                |
| Cesto del prefiltro de la bomba del filtro desplazado | Limpieza del cesto del prefiltro                                                                              |



#### Preparación para el invierno

Al finalizar la temporada de baño debe desmontar y vaciar el sistema de filtración o bien las mangueras.

Tanto en la caldera como en la bomba se efectúa abriendo el tornillo de vaciado. Abrir la caldera del filtro y vaciar la arena. Compruebe si la arena todavía está bien (no es pegajosa ni tiene grumos) y límpiela.

Los sistemas de filtración situados al aire libre tienen que ser colocados en invierno en un recinto protegido del hielo.



#### Indicaciones de cuidado

La suciedad visible se expulsa mediante el sistema de filtración. Pero no es así con las algas, las bacterias y otros microorganismos, que pueden ser también un peligro para un agua clara, limpia y sana. Para evitar que se generen o para eliminarlos disponemos de productos químicos que dosificados continuamente y correctamente no conllevan ninguna molestia para los huéspedes y garantizan un agua higiénica y perfecta.



